

[Page 34 - The Story of 'Le Fin Voleur'](#)ISSUE : [Issue 29](#)

Published by Ronald Caplan on 1981/8/1

A' s'en fut su' le roi. "Ah!" le roi dit, "le p'tit Jean m'a ruine. I' a vole mes douze pains, i' a vole mon j'val et mon ca? barouet, cinq mille piasses qu'il a volees au pretre, que j'ai 'te oblige d' 'i ren- dre," i' dit, "dites-'il qu'i' vienne i- citte au plus vite." Le roi avait une fille. Quand qu'il arri? vit la, i' dit a p'tit Jean, "Comment c' tu veux prend'e d'argent pour m' quitter tranquille p'is jamais te r'voir la face," i' dit, "et jamais m' badrer?" "Bi'n," i' dit, "donnez-moi vot'e fille en mariage et cinq mille piasses, p'is jamais que j' vous r'baderai." Le roi dit, "Les cinq mille piasses, j' t' les regret' pas, p' en toute, mais," i' dit, "ma fille en mariage, c'est pas d' mes affaires." I' dit, "C'est i-elle." "Bi'n," a' dit, "papa, p'tit Jean est as- sez 'smart,' avec cinq mille piasses d' la paroisse qu'il a eues, et cinq mille qu' vous 'i donnez, qui 'i fait dix mille pi? asses," a' dit, "j' crois qu'il est riche assez pour me faire viv'e." Comme de fait. A' a marie p'tit Jean. I' marit la fille du roi, i' batissit une belle maison, p'is il amenit sa m??re avec lui, p'is ses deux freres, p'is i' s' "en- joyirent" la. J'en ai pas eu d'autres nou- velles. This tale was told to Pere Anselme Chias? son by Marcellin Hache in Cheticamp in 1957. M. Hache was then 78 years old. It is apiong the collection of tales deposited at the Folklore Archives of the Centre dT- tudes Acadiennes at the Universite de Monc- ton. Our thanks to P're Anselme for his permission to use this tale and to Ronald Labelle, Folklorist, for his transcription from the tape. Our thanks, as well, to Francoise Bonnin for help in preparing this story. People Helping People in Cape Breton The Cape Breton Development Corporation will assist craftspersons in Cape Breton who wish to increase production and sales of existing products or begin producing for commercial sale. It's a CRAFTS DEVELOPMENT PROGRAM. The Cape Breton Development Corporation Craft Program includes assistance with Mar? keting (through ISLAND CRAFTS)), Production Coordination, Production Advances (loans for raw materials), Equipment Loans, Design Seminars and Workshops. We helped a lot of people in the 1970s and we want to help even more in the 1980s. Call on us. We're here for you. At 539-6300 or Zenith 07763. Ask for CRAFT DEVELOPMENT. THE CAPE BRETON DEVELOPMENT COFPORATION YOUR INPUT IS OUR OUTPUT CAPE BRETONERS ARE ACHIEVING TOGETHER